

SPN 3110: Interpretación de Textos Escritos

Profesora: Isabel Rivero-Vilá [iriverovila@carthage.edu] **Oficina:** LH 219 Tfno: x 2122

Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes (8.00-9.00), y Lunes y Viernes (12.30-1.30)

Textos:

- Courtad, James C., Katheryn Everly, and Martín Gaspar. ***Intrigas: Advanced Spanish Through Literature and Film***, 1st Edition, Vista Higher Learning, 2012
- Relatos: *¿Qué me quieres amor?* Manuel Rivas (PDF)
- Una novela hispanoamericana: *Crónica de una muerte anunciada*. Gabriel García Márquez
- Diccionario de Español-Inglés, Inglés-Español (online)

Introducción

“Reír, llorar, sentir, vivir, aprender... Éstas son algunas de las posibilidades que nos ofrece la lectura puesto que la literatura le habla a nuestro cuerpo, a nuestro espíritu, sacude nuestros sentimientos, despierta nuestros sentidos, estimula nuestra imaginación, nutre nuestro intelecto... En ella está todo: la posibilidad de entrar en un mundo conocido y nuevo a la vez, porque por un lado comparte el aspecto humano común a todos, y por otro nos conduce a mundos extraños y sugerentes”.

Descripción

Este curso consiste en una introducción general a textos escritos en español a través de diversas lecturas. Estas lecturas incluirán una selección de textos no literarios, literarios, de poesía y de teatro. La tarea principal será leer, interpretar y valorar dichos textos identificando los elementos que configuran su naturaleza artística; describiendo el uso creativo de la lengua española; y relacionándolos con una tradición cultural y ciertas condiciones sociales de producción y recepción, apreciando en ellos la proyección individual y colectiva del ser humano y su capacidad de representación del mundo.

Se incluirá una gama de textos que va desde los informales (tiras cómicas, anuncios comerciales, etc.), hasta los literarios (poesía, cuento, novela, etc.) Asimismo, se trabajará la expresión escrita desde un enfoque comunicativo, proponiendo actividades orientadas a favorecer la creatividad, que potencien la función expresiva y lúdica del lenguaje y el acceso del alumno a la expresión literaria.

Dado que se trata de un curso de escritura intensiva habrá varias tareas que promoverán tanto la creatividad como la expresión literaria.

Objetivos generales del curso

1. Can listen carefully to presentations and ask follow-up questions and identify formal expressions and vocabulary used in textual analysis
2. Can use a variety of strategies to efficiently read literary texts, understand short stories, essays, novels, drama and poetry.
3. Can identify aspects of a narrative: plot time, place, characters, conflict climax, and resolution.
4. Can identify literary and non-literary texts, modes of narration and sociolinguistic competence.

5. Can identify literary figures.
6. Can clearly and comprehensively respond to questions related to the texts read giving impressions and observations with adequate terminology.
7. Can summarize plot/events of a novel, short story or drama.
8. Can justify opinions on studied texts.
9. Can identify nuances of French texts (translate 2 pages of a novel into English and recognize linguistic and cultural obstacles).
10. Can write in an academic format a textual analysis (identify, examine and evaluate the techniques of a written text, its structure, style, etc.)
11. Can mimic different writing styles: informal online writing, song lyrics and literary genres (poetry, prose and drama, etc.)
12. Can analyze, interpret various texts (novels, stories, plays and poetry), develop analytical and critical thinking skills and present results of a textual analysis.
13. Can identify the different kinds of texts and the literary panorama in the Hispanic-speaking world.
14. Can identify and define the concepts and terminology of literary and cultural analysis and use these ideas correctly in one's own analyses
15. Can compare and contrast literary genres
16. Can identify cultural practices, assumptions, and belief systems in different Francophone countries.
17. Can participate in a literary event.
18. Can use critical thinking skills in Spanish.
19. Can interpret and discuss literature and film in Spanish.
20. Can show advanced proficiency in reading and writing the language.
21. Can show knowledge of significant cultural and historical events.
22. Can use technology to research select topics in Spanish and create a movie sequence.

Trabajos escritos:

Diariamente, los estudiantes deberán responder a preguntas de comprensión y análisis de la obra estudiada en ese momento. Aparte de este trabajo diario, el estudiante deberá entregar los siguientes trabajos escritos:

1. **Escritura de un microrelato:** escritura de un cuento muy breve pero con la máxima intensidad en la mínima extensión (1 página)
2. **Análisis crítico y narrativo de la novela** “*Crónica de una muerte anunciada*”, Gabriel García Márquez (4 páginas)

A lo largo de la lectura de esta novela habrá una serie de preguntas de comprensión, interpretación y análisis. Esta práctica diaria ayudará a escribir un ensayo donde se necesitarán analizar aspectos importantes comentados en clase.

3. **Creación de una secuencia de vídeo a partir de un texto adaptado.**

Trabajo para comprender las diferentes partes del texto

4. **Presentación final:** la mejor lectura para el verano

Elegir un texto literario contemporáneo (novela, ensayo, obra de teatro, novela policíaca, crónica, etc.) y presentarlo a la clase de manera entusiasta y motivadora de manera que ésta decida leerla durante el verano.

Evaluación

Speaking: (50%)

25% Final Project and presentations

25% Class Participation

Writing: (50%)

15% Homework & Quizz

20% Essais

15% Midterm and Final Exam

Responsabilidades

1) Reglas de comportamiento:

- Apagar los teléfonos móviles en clase, iPods, iPads, etc.
- No comer en clase.
- Mantener una postura correcta.
- Llegar puntual a clase.

2) Asistencia. El estudiante debe asistir a todas las clases. Llegar a tiempo y estar preparado. Si el estudiante falta a clase, es su obligación contactar a un compañero para saber lo que se hizo en clase y debe estudiar independientemente los temas vistos y hacer el trabajo para la clase siguiente.

3) Tareas. Las tareas serán recogidas al comienzo de cada clase. Las tareas que no sean entregadas el día asignado serán aceptadas y revisadas pero NO serán corregidas y la nota se reducirá a una D. En caso de ausencia el estudiante deberá averiguar por su cuenta las tareas correspondientes para la próxima clase, en ningún caso contactará con el profesor.

Email

Atención, no responderé a emails más tarde de las 17h durante la semana ni los fines de semana.

Participación

La nota de participación dependerá básicamente de tres criterios: 1) asistencia a clase y preparación de las tareas, 2) uso permanente y adecuado del español en clase, y 3) participación oral activa y constante en clase (bien sea como voluntario en discusiones, o como parte de actividades en parejas o en grupos o fuera de clase).

Cada semana completa en la que hayas participado equivale a un máximo de 15 puntos (5 por hora). Por cada ausencia debes deducir 5 puntos que sólo se podrán recuperar con el tutor cuando la ausencia haya sido justificada o con una actividad cultural.

Las horas culturales :

Posibles actividades culturales : voluntariado en la comunidad hispana, ir a un festival de cine hispanoamericano, mirar programas de televisión o películas hispanos, conocer a otros estudiantes internacionales, escuchar la radio y música hispana, visitar un museo o exposición de arte hispano, hablar por Skype con amigos hispanohablantes, leer periódicos en español, participar en actividades organizadas por instituciones iberoamericanas (Instituto Cervantes por ejemplo), participar en un evento literario. Para recibir estos puntos de participación deberéis escribir vuestras experiencias culturales en un párrafo y entregármelo.

Necesidades especiales

En caso de tener necesidades especiales en este curso, por favor contacte con el profesor la primera semana de clases. Deberá además proporcionar la documentación necesaria que justique estas necesidades especiales a Diane Schowalter en el Advising Center, x5802.

PROGRAMA TENTATIVO PLAN DE ESTUDIOS

El/la profesor(a) se reserva el derecho de cambiar este plan de estudios y las fechas cuando sea necesario para acomodarse a las necesidades pedagógicas de la clase. El plan siguiente es tentativo y se podrá ajustar según el ritmo de nuestra clase. Las tareas, lecturas, presentaciones o composiciones serán comunicadas en clase.

PLAN SUJETO A MODIFICACIONES

El/la profesor(a) se reserva el derecho de cambiar este plan de estudios y las fechas cuando sea necesario. El plan es tentativo y se podrá ajustar según el ritmo de nuestra clase. Las tareas, lecturas, presentaciones, pruebas o composiciones serán comunicadas en clase.

Semana/ Día	Objetivos	En clase	Tarea para la próxima clase
Semana 1 1 de Febrero	Aprender sobre el realismo mágico Leer sobre el feminismo y la feminidad en el <i>postboom</i> mexicano	Introducción al curso Prelectura: “Cine y malabarismo”, pp. 12–13	TAREA: Leer <i>Cine y malabarismo</i> , pp. 14–19 (actividades <i>Piénsalo</i>) Atención esta tarea está en eLearning en un PDF
Semana 1 3 de Febrero	Editar y revisar la escritura Entender el poder de las palabras en un cuento Leer y comprender un cuento Leer sobre la mujer a principios del siglo XX	“Cine y malabarismo”, pp. 14–19 Prelectura: “Tú me quieres blanca”, pp. 22–25	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 19 Leer “Tú me quieres blanca” pp. 20–27
Semana 2 6 de Febrero	Editar y revisar la escritura Comprender el uso de la metáfora y el sentido figurado Leer y comprender un poema	<i>Taller de escritura</i> , p. 19 “Tú me quieres blanca”, pp. 22–27	Escribir <i>Taller de escritura</i> , Tema 2 (un párrafo de 5 a 10 frases), p. 27 Leer “Los viudos de Margaret Sullavan”, pp. 30–33

	Aprender sobre Hollywood y el sistema de estrellas		Completar actividades 1 y 2 en p. 34 “Piénsalo”.
Semana 2 8 de Febrero	<p>Editar y revisar la escritura</p> <p>Entender el uso de la yuxtaposición</p> <p>Leer y comprender un cuento</p>	Taller de escritura, p. 27 “Los viudos de Margaret Sullavan”, pp. 28–35	<p>“Mi querida estrella de Hollywood” (mínimo 3 palabras nuevas)</p> <p>Leer “Llamadas telefónicas”, pp. 38–41 y actividad 1 cierto o falso, p.42</p> <p>Atención las páginas del PDF no coinciden con las del libro</p>
Semana 2 10 de Febrero	<p>Editar y revisar la escritura</p> <p>La modernidad líquida</p> <p>Conocer el cuento policial</p>	“Mi querida estrella de Hollywood” “Llamadas telefónicas”, pp. 38–41	Escribir Un ensayo literario interpretativo (una hoja), p. 44-45
Semana 3 13 de Febrero	Aprender sobre los planos de cine.	Ver <i>El laberinto del fauno</i> Responder a preguntas p.51	Responder a las preguntas 1, 2,3, 4 pág. 53
Semana 3 15 de Febrero	<p>Escribir un ensayo literario interpretativo</p> <p>Repasar la lección</p> <p>Aprender sobre la guerra civil española</p>	Repasar la Lección 1 Preparar <i>El laberinto del fauno</i> , pp. 48–49	Escribir Taller de Escritura p. 53
Semana 3 17 de Febrero	<p>Entender y hablar de una película</p> <p>Comprender el uso del sonido y el color en el cine</p>	Entregar borrador final del ensayo literario Lección 2: <i>El laberinto del fauno</i> , pp. 48–53	<p>Escribir <i>Taller de escritura</i>, p. 53</p> <p>Leer <i>¿Qué me quieres amor?</i> (PDF)</p>
Semana 4 20 de Febrero	<p>Editar y revisar la escritura</p> <p>Leer sobre la dictadura y el terror en Argentina</p> <p>Entender la función de la voz del narrador</p> <p>Leer y comprender un cuento</p>	Taller de escritura, p. 53 <i>¿Qué me quieres amor?</i>	<p>Escribir <i>Taller de escritura</i>, p. 61</p> <p>Leer <i>¿Qué me quieres amor?</i></p>
Semana 4	Editar y revisar la escritura	Taller de escritura, p. 61	“Explico algunas cosas” y actividades, pp. 64–69

22 de Febrero	Entender cómo la voz poética transmite un mensaje Aprender sobre Madrid durante la Guerra Civil Leer y comprender un poema	Prelectura: “Explico algunas cosas”, pp. 62–64 <i>¿Qué me quieres amor?</i>	<i>¿Qué me quieres amor?</i>
Semana 4 24 de Febrero	Leer y comprender un poema Editar y revisar la escritura Leer sobre el autoritarismo en la España de la preguerra Comprender el uso del escenario en una obra de teatro	<i>¿Qué me quieres amor?</i> Prelectura: <i>La casa de Bernarda Alba</i> , pp. 70–71	Leer <i>La casa de Bernarda Alba</i> , pp. 72–78
Semana 5 27 de Febrero	Leer y comprender un fragmento de una obra de teatro	<i>La casa de Bernarda Alba</i> , pp. 70–78	<i>La casa de Bernarda Alba</i> , pp. 79–87 Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 87
Semana 5 1 de Marzo	Leer y comprender un fragmento de una obra de teatro Editar y revisar la escritura	<i>La casa de Bernarda Alba</i> , pp. 79–87 <i>Taller de escritura</i> , p. 87	Escribir un ensayo de comparación y contraste (primer borrador), pp. 88–89
Semana 5 3 de Marzo	Escribir un ensayo de comparación y contraste Repasar la lección Aprender sobre España y sus idiomas	Revisar y leer el ensayo de comparación y contraste en parejas, pp. 88–89 Repasar la Lección 2	Escribir la versión final del ensayo de comparación y contraste, pp. 88–89 Ver <i>Mar adentro</i>
Semana 6 6 de Marzo	Hablar sobre la banda sonora y la música incidental Examinar el naturalismo	Entregar borrador final del ensayo de comparación y contraste Prelectura: “El revólver”, pp. 98–99	“El revólver”, pp. 100–105
Semana 6 8 de Marzo	Editar y revisar la escritura Leer y comprender el uso de los <i>flashbacks</i> Leer y entender un cuento	“El revólver”, pp. 100–105 Prelectura: “La Tísica”, pp. 106–107	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 105 Leer “La Tísica”, pp. 108–113

	Aprender sobre el modernismo y el naturalismo en la obra de Javier de Viana		
Semana 6 10 de Marzo	Editar y revisar la escritura Hablar del giro argumental Leer y comprender un cuento	<i>Taller de escritura</i> , p. 105 “La Tísica”, pp. 108–115	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 113 Leer “La noche boca arriba”, pp. 118–121
Semana 7 13 de Marzo	Editar y revisar la escritura Conocer las guerras floridas Hablar del género fantástico Leer y comprender un cuento	<i>Taller de escritura</i> , p. 113 Prelectura: “La noche boca arriba”, pp. 114–115 “La noche boca arriba”, pp. 116–119	Leer “La noche boca arriba”, pp. 120–125
Semana 7 15 de Marzo	Leer y comprender un cuento Editar y revisar la escritura Leer sobre la naturaleza y el hombre	“La noche boca arriba”, pp. 120–125 <i>Taller de escritura</i> , p. 125 Prelectura: “El hijo”, pp. 126–127	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 125 Leer “El hijo”, pp. 128–135
Semana 7 17 de Marzo	Editar y revisar la escritura Entender el uso de la caracterización Leer y comprender un cuento	<i>Taller de escritura</i> , p. 125 “El hijo”, pp. 128–135	Escribir una reseña crítica (pp. 136–137) Ver <i>El hijo de la novia</i>
Semana 8	Vacaciones de Primavera	Vacaciones de Primavera	Vacaciones de Primavera
Semana 9 27 de Marzo	Entender y hablar de una película Entender la caracterización	Entregar borrador final de la reseña crítica Lección 4: <i>El hijo de la novia</i> , pp. 140–147	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 147 Leer “La prodigiosa tarde de Baltazar”, pp. 152–156

Semana 9 29 de Marzo	<p>Editar y revisar la escritura</p> <p>Hablar de la alegoría</p> <p>Leer sobre la tensión entre las clases sociales</p> <p>Leer y comprender un cuento</p>	<p><i>Taller de escritura</i>, p. 149</p> <p>Prelectura: “La prodigiosa tarde de Baltazar”, pp. 148–149</p> <p>“La prodigiosa tarde de Baltazar”, pp. 150–154</p>	<p>Leer “La prodigiosa tarde de Baltazar”, pp. 155–159</p> <p>Leer “Crónica de una muerte anunciada”</p>
Semana 9 31 de Marzo	<p>Leer y comprender un cuento</p> <p>Entender la técnica literaria <i>in medias res</i></p> <p>Aprender sobre la Revolución Mexicana</p>	<p>“La prodigiosa tarde de Baltazar”, pp. 155–159</p> <p>“Crónica de una muerte anunciada”</p>	<p>Escribir <i>Taller de escritura</i>, p. 159</p> <p>Leer “Crónica de una muerte anunciada”</p>
Semana 10 3 de Abril	<p>Editar y revisar la escritura</p> <p>Leer y comprender un cuento</p> <p>Comprender el estilo poético</p> <p>Examinar el modernismo</p>	<p><i>Taller de escritura</i>, p. 159</p> <p>“Crónica de una muerte anunciada”</p>	<p>Leer “Crónica de una muerte anunciada”</p>
Semana 10 5 de Abril	<p>Leer y comprender una novela íntegra</p>	<p>“Crónica de una muerte anunciada”</p>	<p>Leer “Crónica de una muerte anunciada”</p>
Semana 10 7 de Abril	<p>Leer y comprender una novela íntegra</p>	<p>“Crónica de una muerte anunciada”</p>	<p>Leer “Crónica de una muerte anunciada”</p>
Semana 11 10 de Abril	<p>Leer y comprender una novela íntegra</p>	<p>“Crónica de una muerte anunciada”</p>	<p>Escribir un informe literario <i>sobre Crónica de una muerte anunciada</i> (primer borrador), pp. 184–185;</p>
Semana 11 12 de Abril	<p>Entender y hablar de una película</p> <p>Reconocer el melodrama</p> <p>Leer sobre el teatro mexicano</p>	<p>Entregar borrador final del informe literario</p> <p>Lección 5: <i>Mujeres al borde de un ataque de nervios</i>, pp. 196–201</p> <p>Prelectura: <i>El eterno femenino</i>, pp. 202–203</p>	<p>Escribir <i>Taller de escritura</i>, p. 201</p> <p>Leer <i>El eterno femenino</i>, pp. 204–205</p>
Semana 11 14 de Abril	Pascua	Pascua	Pascua

Semana 12 17 de Abril	Pascua	Pascua	Pascua
Semana 12 19 de Abril	Leer y comprender un cuento Aprender sobre las mujeres en el teatro español contemporáneo	<i>Emma Zunz</i> , pp. 213–217 Prelectura: <i>Una lucha muy personal</i> , pp. 218–219	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 217 Leer <i>Una lucha muy personal</i> , pp. 220–223
Semana 12 21 de Abril	Editar y revisar la escritura Leer y comprender una obra de teatro Leer sobre el posmodernismo	<i>Taller de escritura</i> , p. 217 <i>Una lucha muy personal</i> , pp. 218–225 Prelectura: <i>Elogio de la madrastra</i> , pp. 226–227	Escribir <i>Taller de escritura</i> , p. 225 Leer <i>Elogio de la madrastra</i> , pp. 228–233
Semana 13 24 de Abril	Editar y revisar la escritura Hablar de la caracterización Leer y comprender un fragmento de novela	<i>Taller de escritura</i> , p. 225 <i>Elogio de la madrastra</i> , pp. 226–235	<i>Taller de escritura</i> , p. 235 Escribir un análisis de un personaje (primer borrador), pp. 236–237
Semana 13 26 de Abril	Editar y revisar la escritura Escribir un análisis de un personaje Repasar la lección Examinar las estructuras del poder	<i>Taller de escritura</i> , p. 235 Revisar y leer el análisis de un personaje en parejas, pp. 236–237 Repasar la Lección 5	Escribir la versión final del análisis de un personaje, pp. 236–237
Semana 13 28 de Abril	Trabajo de preparación de Presentaciones Finales	Entregar borrador final del análisis de un personaje	Preparación de Presentaciones Finales
Semana 14 1 de Mayo	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>
Semana 14 3 de Mayo	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>
Semana 14 5 de Mayo	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>	<i>Presentaciones Finales</i>
Semana 15	<i>Presentaciones</i>	<i>Presentaciones</i>	<i>Presentaciones</i>

8 de Mayo	<i>Finales</i>	<i>Finales</i>	<i>Finales</i>
Semana 15 10 de Mayo	Revisiones Finales	Revisiones Finales	Revisiones Finales
Semana 15 12 de Mayo	Revisiones Finales	Revisiones Finales	Revisiones Finales

EXAMEN FINAL
15 de Mayo: 1-3pm